

Guide to
**INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA**
TOKYO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES



1994

CONTENTS

Main Activities	1
Research Division Staff Members	2
Advisory Committee	3
Joint Research Projects	4
Visiting Fellows	10
Academic Cooperation Agreements	16
Overseas Field Research Projects	17
Overseas Programme for Tenured Research Fellows	18
Language and Culture Information Processing	19
Intensive Language Courses	20
Computer Room	21
Library	22
Phonetics Laboratory	23
Publications List	24

ORGANISATION



Main Activities

Our Institute, a national government research institution for the study of the languages and cultures of Asia and Africa, celebrated the thirtieth anniversary of its foundation in April 1994. Since its inauguration on April 1, 1964, at the recommendation of the Science Council of Japan, it has been located on the campus of the Tokyo University of Foreign Studies with which it still remains affiliated. As the first inter-university institution to be designated in the humanities and social sciences, it still continues to promote multi-disciplinary research on languages, linguistics, cultural anthropology, sociology, ethnology, sociology and history of Asia and Africa by acting as the institutional home for projects and publishing important research findings.

Research activities have increased both in scale and scope over the past thirty years. Staff numbers have grown from nine researchers and three administrative personnel at foundation to forty-seven researchers (including five foreign visiting professors) and twenty-six administrative personnel at present. At the moment no fewer than twenty-five research projects with over 420 participants, are in progress at the international as well as national level. We have issued more than 650 publications in order to promote the diffusion of knowledge about the languages and cultures of Asian and African countries. Today our Institute has turned into one of the most active centres of Asian and African studies in the world.

The main activities include:

- (1) the implementation and stimulation of research pertaining to the languages, linguistics, history, anthropology, and ethnology of Asia and Africa through joint research projects and publishing
- (2) the compilation and publication of dictionaries and grammars of Asian and African languages
- (3) the sponsorship of intensive courses in Asian and African languages for specialists
- (4) the promotion of research in hitherto unstudied languages
- (5) despatchment of scholars abroad for specialised research
- (6) liaison with similar research institutions within Japan and abroad

Some members of the staff teach Ph.D. students enrolled in the University graduate school programme.

Research Division Staff Members

(As of April 1994)

Professors

HINO Shun'ya	日野 舜也	African Urban Society
IKEHATA Setsuho	池端 雪浦	Religion and Politics in Philippine History
ISHII Hiroshi	石井 溥	South Asian Anthropology
KAGAYA Ryohei	加賀谷良平	Acoustic Phonetics, Bantu and Khoisan Languages
KAMIOKA Koji	上岡 弘二	Iranian Languages, Shiite Islam
KAWADA Junzo	川田 順造	West African Cultures
MATSUSHITA Shuji	松下 周二	African Languages
MORINO Tsuneo	守野 庸雄	Swahili Language
NAGATA Yuzo	永田 雄三	History of the Ottoman Empire
NAITO Masao	内藤 雅雄	Modern Indian History
NAKAJIMA Motoki	中嶋 幹起	Languages of China
NAKANO Akio	中野 暁雄	Afro-Asiatic Languages
NARA Tsuyoshi	奈良 毅	South Asian Languages
OE Takao	大江 孝男	Korean Language
SAKAMOTO Yasuyuki	坂本 恭章	Austro-Asiatic Languages
YAJIMA Hikoichi	家島 彦一	Medieval Islamic Social and Economic History

Associate Professors

DANIELS, Christian	唐 立	History of Chinese Technology, Ming/Qing
HANEDA Koichi	羽田 亨一	Safavid Era Iranian History
HAYASI Tooru	林 徹	Turkic Languages
FUKAZAWA Hideo	深澤 秀夫	Social Anthropology of the Malagasy Speech Communities in the Indian Ocean
KAJI Shigeki	梶 茂樹	Bantu Languages, Ethnolinguistics
KURIHARA Hirohide	栗原 浩英	Contemporary Vietnamese History
MACHIDA Kazuhiko	町田 和彦	Indo-Aryan Languages
MATSUMURA Kazuto	松村 一登	Finno-Ugric Languages, General Linguistics
MINEGISHI Makoto	峰岸 真琴	Austro-Asiatic Languages
MJO Yuko	三尾 裕子	East Asian Anthropology
MIZUSHIMA Tsukasa	水島 司	Indian Social and Economic History
MIZYAZAKI Koji	宮崎 恒二	Anthropology of Austronesian Societies
MORI Mikio	森 幹男	Comparative Study of Indo-Chinese Cultures
NAKAMI Tatsuo	中見 立夫	International Relations in East and Inner Asia
NISHIO Tetsuo	西尾 哲夫	Arabic Language and Culture
ODA Jun'ichi	小田 淳一	Bibliometrics
SHINTANI Tadahiko, L.A.	新谷 忠彦	Linguistics and Metaphysics
TAKASHIMA Jun	高島 淳	Computer-Aided Text Analysis, Hinduism

Tenured Research Fellows

IZUKA Masato	飯塚 正人	Islamic Studies
KUROKI Hidemitsu	黒木 英充	Modern Middle Eastern History
MAJIMA Ichiro	真島 一郎	West African Anthropology
NEMOTO Kei	根本 敬	Modern Burmese History
NISHII Ryoko	西井 涼子	Anthropology of South-East Asia
TANABE Akio	田辺 明生	South Asian Anthropology
SHINMEN Yasushi	新免 康	Modern Central Asian History
TAKACHIO Hitoshi	高知尾 仁	Symbolism and Representation of the World

In addition each year the Institute funds five visiting professors.

Advisory Committee (As of April 1994)

The Professorial Meeting, composed of professors and associate professors, administers the daily activities of the Institute. The advisory committee acts as an advisory body to the Director. It is composed of a few professors from the Institute as well as prominent scholars and specialists from other institutions, thus representing the inter-university nature of the Institute. Members of the Advisory Committee are listed below:

HONDA Minobu	本田 實信	Professor, Nagoya University of Commerce (Professor Emeritus, Kyoto University)
IKEHATA Setsuho	池端 雪浦	Institute Member
ISHIGE Naomichi	石毛 直道	Professor, National Museum of Ethnology
ISHII Hiroshi	石井 溥	Institute Member
ISHII Yoneo	石井 米雄	Professor, Sophia University (Professor Emeritus, Kyoto University)
ITANI Jun'ichiro	伊谷純一郎	Professor, Kobe-Gakuin University (Professor Emeritus, Kyoto University)
KITAMURA Hajime	北村 甫	Professor, Reitaku University (Professor Emeritus, Tokyo University of Foreign Studies)
KOGA Masanori	古賀 正則	Professor, Meiji University.
KOSHIMIZU Masaru	興水 優	Professor, Tokyo University of Foreign Studies
MIYAMOTO Masaoki	宮本 正興	Professor, Osaka University of Foreign Studies
MIYAOKA Osahito	宮岡 伯人	Professor, Kyoto University
NARA Tsuyoshi	奈良 毅	Institute Member
NISHIDA Tatsuo	西田 龍雄	Professor Emeritus, Kyoto University
OHJI Toshiaki	應地 利明	Professor, Kyoto University.
OHKOUCHI Yasunori	大河内康憲	Professor, Osaka University of Foreign Studies
SHIBA Yoshinobu	斯波 義信	Professor, International Christian University
SOFUE Takao	祖父江孝男	Professor, University of the Air (Professor Emeritus, National Museum of Ethnology)
SUENARI Michio	末成 道男	Professor, University of Tokyo
SUZUKI Takeshi	鈴木 斌	Professor, Tokyo University of Foreign Studies
TANAKA Jiro	田中 二郎	Professor, Kyoto University
TANI Yutaka	谷 泰	Professor, Kyoto University
TSUCHIDA Shigeru	土田 滋	Professor, University of Tokyo
WATABE Tadayo	渡部 忠世	Professor, University of the Air (Professor Emeritus, Kyoto University)
YAMAZAKI Toshio	山崎 利男	Professor, Chuo University (Professor Emeritus, University of Tokyo)
YANAIHARA Katsu	矢内原 勝	Professor, Sakushin Gakuin University (Professor Emeritus, Keio University)

Joint Research Projects

In addition to their individual research, members of the Institute organise long term projects in cooperation with scholars from outside. As of June 1994 we are hosting the following projects.

Foundations of Language & Culture

A Comparative Study on the Modes of Inter-Action in Multi-Ethnic Societies

(Coordinator MIYAZAKI Koji)

This project aims to study comparatively the modes of inter-action in multiethnic societies. Based on field studies to be conducted in Malaysia and other countries, it attempts to clarify the modes of inter-action observed in the various types of encounters in the countries studied, and formulate a theory for understanding the nature of the socio-cultural changes that have occurred there. This project is of an inter-disciplinary nature, and is being conducted in cooperation with scholars from Malaysia and other countries.

Studies on Chingleput

(Coordinator MIZUSHIMA Tsukasa)

The project aims to clarify the salient features of the historical changes observed in Chingleput from the ancient period to the present. Chingleput, which is a district located in Tamilnadu, India, has a few significant centers influencing the historical courses of south India. Madras, for instance, was an crucial trading-cum-political centre in the colonial period. Kanchipuram was, on the other hand, one of the prime religious centers. Due mainly to its historical position, it has not only many architectural monuments or inscriptions from the ancient period but also very detailed village level records in the colonial period. Through a multi-disciplinary investigation into them in collaboration with several south Indian specialists of different fields, the project will present an advanced study on the multi-facet processes in the area. It is a four-year project and will conduct field studies in due course.

Cross Cultural Study on the Representations by Sounds, Images and the Human Body

(Coordinator KAWADA Junzo)

This multi-disciplinary research project for four years aims to study the representations of different fields and dimensions by crossing them, expecting thus to find out problems which otherwise would remain undiscovered. The field of sound representations comprises the verbal sounds, and that of image representations includes the writing.

In the first year (1993), we discussed: 1) Fundamental problems; 2) Interrelations among bodily representations, language and music in the cinema and the Nô theater; 3) The portrait and the proper nouns of the person in historical representations. In the second year, we will focus on the performing arts, especially the problems of improvisation-creation in relation to the patternized style.

Some forty researchers of diverse specialities (cultural and physical

anthropology, history, linguistics, musicology, poetry, fine-arts, literature, dance, theater, cinema, folklore, philosophy, etc.) are present to report and to discuss for five hours at every meeting.

Comprehensive Studies on Asian and African Languages

(Coordinator KAGAYA Ryohei)

This is a comprehensive joint project on modern Asian and African languages, which is designed to develop linguistic theories through an analysis of linguistic data collected in the field. It consists of three study groups, i.e. the phonology group, the syntax group and the lexicographical group. At each study meeting, data are discussed comparatively and/or contrastively from all sides by specialists of various Asian and African languages. The results are published annually by the Institute in a research report entitled, *Asian and African Linguistics*.

Language & Culture Communication

Asian & African Languages Acquisition Programme

(Coordinator NAKAJIMA Motoki.)

In order to achieve an ultimate goal in language study, a committee has been organised to study the most effective methods for raising practical competence in Asian and African languages, and familiarising scholars with their structures.

Our intensive language training courses aim;

- i) to impart students with powers of oral and written expression
- ii) to offer training in the scientific study of languages and the practical application of such studies
- iii) to assist students in acquiring tools for graduated school level field research

The committee chooses the languages to be studied, discusses such problems as teaching methods, time, facilities available and so forth.

Publications: *Textbooks for Language Training*, (36 languages) 172 vols.
See p. 20

Research on CAI Programmes and Courses in Asian and African Languages Constructed by a Hypertext-like Multimedia

(Coordinator HAYASI Tooru)

This project aims at developing self-teaching courses for Asian and African languages, that are useful both for students who want to work at supplementary exercises in the intensive course held annually at our Institute, and for those who want to master a language to a certain degree of proficiency on their own initiative.

Research meetings take place twice a year, the first one in July and the second one in October. Problems to be discussed in the meetings include:

- 1) Effective programming of CAI courses; the selection of data for exercises and the most effective way of arranging them.

2) Research into the present condition of 'multimedia systems', and the prospects for its use in language teaching.

3) How to draw up plans for new hardware and software systems, and prepare future research activities (i. e. new staff and expenditures for personnel and expendable items).

Compilation of Dictionaries

(Coordinator ODA Jun'ichi)

This project organises machine-processing of Asian and African linguistic data for the compilation of dictionaries, concordances and so forth.

Publications: *Computational Analysis of Asian & African Languages*, Nos. 1-30, *Lexicological Studies*, Nos 1-6.

Cross-Cultural Studies of World Popular Music

(Coordinator KAJI Shigeki)

Modern popular music, or rock music if you like, enjoys popularity in Africa, Caribbean countries and South-East Asia, as well as Europe and America. Ethnomusicology aims to study the various types of music in the world, but until recently has focused mainly on traditional forms. This project, without losing sight of their traditional backgrounds, tries to place modern Asian and African music in its present-day context. Research is conducted on an inter-disciplinary basis by musicologists, linguists, anthropologists and sociologists, and particular attention is devoted to the relationship with the contemporary expansion of urbanism the world over.

Basic Studies for Computer Processing of Linguistic and Cultural Data from Asia and Africa

(Coordinator NARA Tsuyoshi)

The purpose of this project is to compile comprehensive hypertexts by integrating audio-visual data obtained through field research into documentary information concerning the language, literature, history, geography, politics and economics of Asia and Africa in general, and South and West Asia in particular.

Basic Research for the Compilation of an Encyclopedia of Cambodia

(Coordinator MINEGISHI Makoto)

Although Cambodia has played a significant role in South-East Asian history, little is known of its culture and society except for the glory of Angkor Wat in the past and the tragedy of its politics in recent years. This project aims to accumulate basic data on Cambodia in such diverse disciplines as linguistics, history, anthropology, politics and so forth, and has the compilation of an Encyclopedia of Cambodia as its long term goal. Research meetings are held regularly, and at present work on the intergration of all available bibliographical and other data into a database is under way.

Transregional Studies I

Studies on South Asian Communities Overseas

(Coordinator NAITO Masao)

The main aim of this project is to describe the history of the migration and settlement of people of South Asian origin in countries like Kenya, Uganda, Tanzania, the UK and Canada. Attention is focused on community organisations, religious sects, castes, both inside and outside South Asia, which have been and still are playing a pivotal role in migration and settlement of people hailing from South Asian countries. Other important subjects for consideration are how the host societies have responded to newly formed South Asian communities in the above mentioned countries, and also in what way people of South Asian origin have tried to accommodate themselves to their new circumstances after immigration.

Social Change and International Relations in Modern East Asia

(Coordinator NAKAMI Tatsuo)

During the last ten years access to archival sources relating to modern East Asia has become easier, and now historians face the problem of how to systematically collect and digest this huge body of materials. This project focuses on the utilisation of archival sources for historical analyses in studies relating to social change and international relations in East Asia between the eighteenth and twentieth centuries. Symposiums with guest speakers are held twice a year, and monographs and collections of source materials are being published.

Studies on Linguistic and Cultural Contacts

(Coordinator NAKAJIMA Motoki)

This project addresses the question of what is China?, from the perspective of linguistics. China is not an ethnic and cultural monolith. It examines the languages of China such as Manchu, Mongolian, Chinese, Uighur, Bai and so forth, the peoples who speak them, their social and geographical circumstances, their cultural and historical backgrounds, the structures of their languages and writing systems, the range of their dialects and inter-relations with other languages.

Diffusion, Formation and Change of Socio-Cultural Legitimacy in South and South-East Asia

(Coordinator ISHII Hiroshi)

Cultures and societies of South and South-East Asia have been deeply influenced by Indian and/or Chinese civilisation, which greatly transformed and reorganized indigenous systems. It has often been observed that societies and groups in these areas tried to make their culture and society legitimate by resorting to concepts originating in one, or sometimes both of the great traditions. In areas influenced by Indian civilisation, the concept "dharma", pointing to the ideal condition of human beings and their society and culture,

is important for understanding processes of this kind.

Bearing this concept in mind, this project intends to carry out comparative studies of various societies and cultures formed under the influence of Indian civilisation. Main areas dealt with include the Himalayan region, Sri Lanka and South-East Asia. Analyses will be made in the spheres of political organisation, urban structure, religion, iconology, social structure, everyday life and so forth. Due attention is paid to indigenous cultures as well.

“Coexistence” and “Symbiosis” in South-East Asia

(Coordinator KURIHARA Hirohide)

For a long time South-East Asia has been depicted as if it were an arena of conflict and struggle, or an object of colonisation. This project aims to re-examine this stereotyped image of South-East Asian history, society and culture from the viewpoint of “coexistence” and “symbiosis”. Using an interdisciplinary approach, this project attempts to analyze “coexistence” and “symbiosis” at various levels and in different dimensions, for example in states, areas, ethnic groups, political parties, interest groups, religious groups and so forth.

Cultural Dynamics Between Han-Chinese and Surrounding Minority Groups

(Coordinator MIO Yuko)

This project aims to clarify the cultural dynamics between the Han-Chinese and surrounding minority groups in various parts of Asia. It is well known that minority groups, while striving to maintain their own traditional identities, were largely absorbed into the dominant Han-Chinese culture. However, this cultural interaction did not always go in one direction. It is also true that the cultures of minority groups influenced and helped shape Han-Chinese culture as we know it today. Using field data collected in various areas, including mainland China, Hong Kong, Taiwan and South-East Asia, this project attempts to explore the synchronic and diachronic interactions among Han-Chinese and minority groups, as well as to examine the nature of each groups culture.

Analysis and Description of Individual Languages and Linguistic Typology

(Coordinator MATSUMURA Kazuto)

This project is an attempt at building a bridge between linguists studying individual languages and those working on linguistic typology. Workshops are held jointly by specialists in individual languages and typologists under a specific topic (e.g. “The Dative NP and related phenomena” for the year 1993-94). Each speaker will do his/her best to present the data from the language(s) he/she is working on in a form as accessible as possible to those who are not working on the languages in question. The discussions are expected to lead eventually to a general framework of linguistic analysis and description which will enable linguists of various individual languages as well as typologists to appreciate and share each other’s findings more fully than it has been possible for them to do so far.

Transregional Studies II

Comparative Studies on Urbanisation in Africa

(Coordinator HINO Shun'ya)

This project undertakes inter-disciplinary comparative studies of African urbanisation related to the formation of African national societies, development of the social relations between urban and rural societies, function of lingua franca and so forth. This project has conducted comparative field research since 1986. In 1993-94, eight members were sent to Mombasa and Ujiji (Swahili), Kano (Hausa), Ayedun Etiki (Yoruba), Fouban (Bamun), Kampala (Buganda), Ngaoundere (Fulbe), Timbuktu and Jenne (Niger Bend) to conduct field work on the topic entitled "Comparative research on African Traditional Urban Societies".

Research on the Mechanism of Cross-Cultural Contacts in the Islamic World

(Coordinator YAJIMA Hikoichi)

The Islamic world is a centre of intensive urban activities, a melting pot, a crossroad, a meeting place, which covers an immense area in space and time; it has been organised as an integrated socio-cultural area throughout history, even though it contains diverse ecological, political, social and religious component parts. This project aims to explicate the mechanism of cross-cultural contacts and the relationships by which the entire Islamic world has been integrated into a unique organic synthesis.

This project operates by concentrating on a specific theme for a period of four to five years. During the period 1987~1991, the research topic was "Comparative Study of *Suq/Bazar* as viewed from the Mechanism of Cross-Cultural Contacts". From 1992 we began research on "Human Mobility and Communication in the Islamic World". The problem of migration in Muslim societies is especially important for this study because *hijra* (migration) and *hajj* (pilgrimage) are fundamental forms of political, cultural and social action. This research project will be conducted on a cross-disciplinary basis placing importance on the following points:

- 1) Various features and aspects of human migration.
- 2) The process of historical migration.
- 3) Relationships between problems arising from migration and cross-cultural contact, such as identity changes, adaptations and conflicts.
- 4) Encounter mechanism of human migration.

Publications: *Annual Project Report*, Nos. 1-3; *Studia Culturae Islamicae*, Nos. 1-50.

African Language Research Project

(Coordinator MORINO Tsuneo)

This new project, which commenced in 1994 and encompasses all the Japanese linguists studying African languages, sets out to discuss various linguistic topics relating to African languages with a view to exchanging ideas and to contributing to the development of world African linguistic studies.

Visiting Fellows

Each year scholars from abroad are invited to study at the Institute to promote research activities here and to encourage international academic co-operation in general. The names of past and present visiting fellows are listed below.

Name-Country	Special Field	Period
1967		
Gordon T. Bowles (U.S.A.)	Anthropology	Oct. 1967-Sep. 1968
1968		
Muhammad Ahmad Anis (Egypt)	History of modern Egypt	Oct.-Dec. 1968
1973		
Raouf Abbas Hamid (Egypt)	Economic history of modern Egypt	Apr.-Sep.1973
Yellava Subbarayalu (India)	History of South India	Oct. 1973-Oct. 1975
1975		
Fe Aldave-Yap (Philippines)	Philippine languages	Sep.-Dec. 1975
Wanjin Kim (Korea)	Korean language	Aug. 1975-Jul. 1976
1976		
Curtis D. McFarland (U.S.A.)	Austronesian linguistics	Feb. 1976-Feb. 1977
Abd al-Rahim Abd al-Rahman Abd al-Rahim (Egypt)	Modern economic history of the Middle & Near East	Jun.-Oct. 1976
Salim Abdulla Wazir (Tanzania)	Pedagogics	Jun.-Oct. 1976
Bhakti Prasad Mallik (India)	Phonologic, semantic & socio-linguistics of modern Bengali	Jul.-Dec. 1976
Karthigesu Indrapala (Sri Lanka)	History of Sri Lanka and South India	Nov. 1976-Mar. 1977
1977		
Chang Kyun Yu (Korea)	Korean language	Apr. 1977-Jan. 1978
Søren C. Egerod (Denmark)	Oriental linguistics & classics	Sep. 1977-May 1978
1978		
Bozkurt Güvernç (Turkey)	Anthropology	May-Oct. 1978
Thubten Jigme Norbu (U.S.A.)	Tibetan language	Jun. 1978-Mar. 1979
André-Georges Haudricourt (France)	Linguistics, Ethnology, Botany	Oct.-Oct. 1978

Maria Lourdes S. Bautista (Philippines)	Socio-linguistics	Oct. 1978-May 1979
1979		
William S.Y. Wang (U.S.A.)	Linguistics, phonetics, neurolinguistics	Feb.-Jul. 1979
Alhaji Faruk Gezawa (Nigeria)	Hausa language & linguistics	Apr.-Dec. 1979
Shyamsunder Joshi (India)	Hindi language & literature	May-Aug. 1979
Dor Bahadur Bista (Nepal)	Anthropology	May-Jun. 1979
Jean-Baptiste Bunkungu (Upper-Volta)	Mossi language	Jun.-Sep. 1979
Paul M. Thompson (U.K.)	Chinese philosophy & literature	Sep. 1979-Sep. 1980
Curtis D. Mcfarland (U.S. A.)	Austronesian linguistics	Oct. 1979-Sep. 1980
Chandra Mudaliar (India)	Political science	Oct. 1979-Sep. 1980
Udom Warotamasikkhadit (Thailand)	Linguistics	Nov.-Nov. 1979
1980		
Thomas Sebeok (U.S.A.)	Linguistics, Semantics	Apr.-Apr. 1980
Maoji Fu (China)	Linguistics, Ethnology	Jun. 1980-Mar. 1981
Samuel H. Elbert (U.S.A.)	Polynesian languages	Oct. 1980-Jan. 1981
Kripal C. Yadav (India)	Indian history	Oct. 1980-Sep. 1981
Bozkurt Güvenç (Turkey)	Anthropology	Oct. 1980-Sep. 1981
Alain Peyraube (France)	Chinese language & linguistics	Oct.-Dec. 1980
1981		
Jae Keuk Seo (Korea)	Korean language	May 1981-Mar. 1982
Muhammad B. Mkelle (Tanzania)	Swahili languages	Jun.-Dec. 1981
Maurice Coyaude (France)	Chinese linguistics	Jul.-Jul. 1981
William O. Beeman (U.S.A.)	Anthropology	Sep. 1981-Aug. 1982
Marie-Claude Paris (France)	Chinese linguistics	Sep.-Oct. 1981
Talat Tekin (Turkey)	Turkic languages	Sep. 1981-Jan. 1982
P.A. Narasimha Murthy (India)	International relations	Oct. 1981-Nov. 1982
Yoshiro Imaeda (France)	Tibetan history & religion	Oct. 1981-Jan. 1982
Ernesto Constantino (Philippines)	Isinay language	Nov. 1981-Oct. 1982

1982		
Suresh Awasthi (India)	Indian theatre	Feb. 1982-Jan. 1983
Salah A. El-Araby (Egypt)	Audio-visual methods of teaching Arabic	Feb. 1982-Jan. 1983
Kiruja Ruchiami (Kenya)	African affairs	May-May 1982
Mohammadou Aliou (Cameroon)	Linguistics & Fula language	Jun.-Sep. 1982
John G. Hangin (U.S.A.)	Mongolian language	Sep. 1982-Aug. 1983
Isidore Dyen (U.S.A.)	Austronesian languages	Aug. 1982-Aug. 1983
Suriya Ratanakul (Thailand)	South-East Asian languages & linguistics	Aug.-Sep. 1982
Tuncer Baykara (Turkey)	History	Oct. 1982-Jan. 1983
1983		
Kanchana Ngourngsi (Thailand)	Linguistics	Jan.-Jan. 1983
Elmar A. Holenstein (Switzerland)	Philosophical anthropology	Mar. 1983-Feb. 1984
Dor Bahadur Bista (Nepal)	Anthropology	May 1983-May 1984
Nam Pung-Hyun (Korea)	Korean language	Aug. 1983-Aug. 1984
Alexis Rygaloff (France)	Chinese linguistics	Oct. 1983-Sep. 1984
Adel Abdulsalam (Syria)	Geography, Circassian language	Oct. 1983-Oct. 1984
Sechin Jagchid (U.S.A.)	Mongolian history	Sep. 1983-Aug. 1984
Santasilan Kadirgamar (Sri Lanka)	Modern history, international relations	Nov. 1983-Aug. 1984
1984		
Lilia F. Antonio (Philippines)	Pilipino, Philippine literature	Mar.-Sep. 1984
Rajagopalan Venkataratnam (India)	Medical sociology	Jun. 1984-Jun. 1985
Dattatreya N. Dhanagare (India)	Sociology	Sep.-Dec. 1984
Pahk Hy-Tay (Korea)	Japanese linguistics	Sep. 1984-Aug. 1985
Ram Adhar Singh (India)	Linguistics	Oct. 1984-Sep. 1985
Barbara N. Aziz (U.S.A.)	Social anthropology	Oct. 1984-Oct. 1985
Guillermo E. Quartucci (Argentina)	Japanese literature	Nov. 1984-Sep. 1985
1985		
Huang Gouying (China)	Linguistics	Feb.-Dec. 1985

Bhakti Prasad Mallik (India)	Phonologic, semantic & socio-linguistic studies of modern Bengali	Sep. 1985-Sep. 1986
Pradyumna P. Karan (U.S. A.)	Geography	Oct. 1985-Sep. 1986
Ma Zhen (China)	Chinese linguistics	Oct. 1985-Sep. 1986
1986		
Metin And (Turkey)	Ethnography	Mar.-May 1986
Han Mie Kyung (Korea)	Japanese linguistics	Apr. 1986-Jan. 1987
Daw Mya Mya (Burma)	History	Oct. 1985-May 1986
Shanmugam P. Subbiah (India)	Geography	Aug. 1986-Apr. 1987
James F. Downs (U.S.A.)	Anthropology	Oct. 1986-Sep. 1987
Ahmet M. Tuncoku (Turkey)	International relations	Oct. 1986-Sep. 1987
Li Rong (China)	Chinese linguistics	Dec. 1986-Sep. 1987
1987		
He Wei (China)	Chinese linguistics	Mar.-Aug. 1987
Kyaw Win (Burma)	History	Jun. 1987-Jun. 1988
Raouf Abbas Hamid (Egypt)	Economic history of modern Egypt	Jul.-Sep. 1987
Vigilio G. Enriquez (Philippines)	Social Psychology	Oct. 1987-Sep. 1988
Saroj K. Chaudhuri (India)	Japanese language & Culture	Oct. 1987-Sep. 1988
John H. Fincher (U.S.A.)	Modern Chinese history	Oct. 1987-Sep. 1988
1988		
Urmila Phadnis (India)	International relations	May 1988-Jul. 1989
Tubxin (China)	History	Oct. 1988-Sep. 1989
Hou Jing-yi (China)	Chinese linguistics	Oct. 1988-Sep. 1989
Nasrin F. Hakami (Iran)	Sociology	Oct. 1988-Sep. 1989
1989		
Lilia F. Antonio (Philippines)	Pilipino, Philippine literature	Jul. 1989-Mar. 1990
Raouf Abbas Hamid (Egypt)	Economic history of modern Egypt	Oct. 1989-Sep. 1990
Junast (China)	Mongolian linguistics	Oct. 1989-Sep. 1990
Im Hong-pin (Korea)	Korean linguistics	Oct. 1989-Sep. 1990
Hu Tan (China)	Sino-Tibetan linguistics	Nov. 1989-Sep. 1990
Wang Zhonghan (China)	History	Nov.-Dec. 1989

Frank M. Heidemann (W. Germany)	Ethnology & Sociology	Nov. 1989-Nov. 1990
1990		
Zhang Xing-quan (China)	Linguistics	Sep. 1990-Sep. 1991
Seong Baeg-in (Korea)	Manchu linguistics	Oct. 1990-Sep. 1991
Mohammad-Reza Nasiri (Iran)	History	Oct. 1990-Sep. 1991
Nai Pan Hla (Myanmar)	Mon language	Dec. 1990-Nov. 1991
1991		
Jerry Norman (U.S.A.)	Chinese linguistics	Mar.-Aug. 1991
Patrizia Violi (Italy)	Semiotics	Mar.-May 1991
Nasrin F. Hakami (Iran)	Sociology	May-Sep. 1991
Toomas Help (Estonia)	Estonian linguistics	Jun. 1991-May 1992
Talat Tekin (Turkey)	Turkic languages	Jun.-Sep. 1991
David P.B. Massamba (Tanzania)	Swahili linguistics	May-Aug. 1991
Lawrence A. Reid (U.S.A.)	Austronesian and Austro-Asiatic linguistics	Oct. 1991-Sep. 1992
Hans-Peter Vietze (Germany)	Mongolian linguistics	Oct. 1991-Sep. 1992
André Wufela Yaek'olingo (Zaire)	Oral literature	Oct. 1991-Sep. 1992
Bando B. Rajapurohit (India)	Linguistics & phonetics	Oct. 1991-Sep. 1992
Gong Hwang-Cherng (Taiwan)	Tangut language	Oct. 1991-Sep. 1992
Gregory O. Nwoye (Nigeria)	Linguistics	Oct. 1991-Sep. 1992
Ungku Maimunah Mohd. Tahir (Malaysia)	Literature	Nov.-Dec. 1991
Nai Pan Hla (Myanmar)	Mon language	Dec. 1991-Nov. 1992
1992		
Aregay W. Merid (Ethiopia)	History	Apr.-Jun. 1992
Mücteba Ilgürel (Turkey)	History	Jul.-Oct. 1992
Pahk Hy-Tay (Korea)	Japanese linguistics	Aug. 1992-Jul. 1993
Frederik Kortlandt (Netherlands)	Linguistics	Aug.-Sep. 1992
Emma Martinell Gifre (Spain)	Spanish philology	Sep.-Oct. 1992
Pradyumna P. Karan (U.S.A.)	Geography	Oct. 1992-Sep. 1993

Ruth M. Beshu (Tanzania)	Linguistics	Oct. 1992-Sep. 1993
Lin Mei-rong (Taiwan)	Anthropology	Oct. 1992-Sep. 1993
André Coupez (Belgium)	Linguistics/Oral literature	Oct. 1992-Sep. 1993
Bira Shagdaryn (Mongolia)	Mongolian history	Oct. 1992-Sep. 1993
Nai Pan Hla (Myanmar)	Mon language	Dec. 1992-Mar. 1994

1993

Wang Fu Shi (China)	Linguistics	Oct. 1993-Sep. 1994
Jean Léopold Diouf (Senegal)	Linguistics	Oct. 1993-Sep. 1994
David P.B. Massamba (Tanzania)	Swahili and Bantu linguistics	Oct. 1993-Sep. 1994
Peri Bhaskararao (India)	Linguistics, Phonetics	Oct. 1993-Sep. 1994
Bernard Comrie (England)	Linguistics	Oct. 1993-Sep. 1994
Victoria A. Temu (Tanzania)	Musicology	Mar.-Nov. 1993
Kim Chang Naw (China)	Japanese linguistics	Mar. 1993-Mar. 1994
Lydia N. Yu-Jose (Philippines)	International relations	May 1993-Apr. 1994

1994

Lydia N. Yu-Jose (Philippines)	International relations	May. 1994-Apr. 1995
Askari Pashai (Iran)	Philosophy	Jun. 1994-May 1994
Josephat B. Maghway (Tanzania)	Linguistics	Jul. 1994-Jul. 1995
M.G.S. Narayanan (India)	History	Oct. 1994-Aug. 1995
Chob Kacha-ananda (Thailand)	Anthropology	Oct. 1994-Aug. 1995
Daniel Joseph Mkude (Tanzania)	Linguistics	Oct. 1994-Aug. 1995
Bando Bhimaji Rajaparohit (India)	Linguistics, Phonetics	Oct. 1994-Aug. 1995
Ram Adhar Singh (India)	Comparative Indo-Aryan Linguistics, Lexicography	Oct. 1994-Aug. 1995

Academic Cooperation Agreements

Since 1978 the Institute has signed agreements with overseas institutes for the purpose of promoting the mutual exchange of materials, information and researchers. The Institute has agreements with the following overseas institutes:

- (1) L'Office National de la Recherche Scientifique et Technique (now Ministère de l'Enseignement Supérieur, de l'Information et de la Recherche Scientifique [M. E. S. I. R. E. S.]), Cameroon, 1978.
- (2) Central Institute of Indian Languages, Ministry of Education, Mysore, India (CIIL), 1987.
- (3) Indian Statistical Institute, Calcutta, India (ISI), 1987.
- (4) Langues et Cultures de l'Aire Tibétaine, CNRS, Paris, France (LCAT), 1988.
- (5) L'Institut des Sciences Humaines, Mali (ISH), 1990.



Crushing Sugarcane



A Sugar Store

Two Chinese Rice Paintings Depicting Sugarmaking, circa 1860 in the collection of the Institute.

Overseas Field Research Projects

The Institute regularly organises long term field research projects, including both Japanese and non-Japanese participants, which are conducted in Asian and African countries. Past projects over the last five years and those under way at present are listed below:

- 1) Multi-disciplinary Research on the Societies of the Niger Bend
1986, 1988, 1990, 1992 (Project Leader KAWADA Junzo)
- 2) Comparative Research on Urbanisation in Africa
1986, 1987 (Project Leader HINO Shun'ya)
- 3) Studies of South Asian Languages and Feeding Research Data into Computational Data Bases
1987, 1988, 1989 (Project Leader NARA Tsuyoshi)
- 4) Comparative Research on Urbanisation in Africa; with special reference to the formation of regional and national societies
1989, 1990, 1991 (Project Leader HINO Shun'ya)
- 5) Comparative Studies of Traditional Market (*suq/bazar/sarsi*) Networks in Islamic Countries
1989, 1990 (Project Leader KAMIOKA Koji), 1991 (Project Leader NAGATA Yuzo)
- 6) Descriptive and Comparative Studies of Bantu and Some Adjacent Languages
1989 (Project Leader YUKAWA Yasutoshi), 1990 (Project Leader KAGAYA Ryohei)
- 7) Studies of Linguistic Contacts and Socio-Cultural Changes in Borderland China
1990, 1991, 1992 (Project Leader NAKAJIMA Motoki)
- 8) Computer-Assisted Studies of South Asian Languages
1991, 1992 (Project Leader NARA Tsuyoshi)
- 9) Modes of Social Integration in a Multiethnic Nation; A Case Study of Malaysia
1991, 1992 (Project Leader MIYAZAKI Koji)
- 10) Communication System and Social Mobility in East Asia
1994 (Project Leader NAKAJIMA Motoki)
- 11) Comparative Research on African Traditional Urban Societies
1993, 1994 (Project Leader HINO Shun'ya)
- 12) Contrastive Studies of South Asian Languages on Computer
1993, 1994 (Project Leader NARA Tsuyoshi)
- 13) Comparative Studies in African "Sound Culture"
1994 (Project Leader KAWADA Junzo)
- 14) Study of the Migration and Symbiotic Systems in the Islamic World
1994 (Project Leader YAJIMA Hikoichi)
- 15) Descriptive Study of Languages in Southern Africa
1994 (Project Leader KAGAYA Ryohei)

Overseas Programme For Tenured Research Fellows

The Institute despatches tenured research fellows overseas for a period of two years for the purpose of developing their language skills and conducting research in their relevant areas of study.

1967~1969	ISHIGAKI Yukio MORINO Tsuneo	Ethiopia, Italy, Kenya, Somalia, Sudan Kenya, Tanzania, Uganda, Zambia
1969~1971	MATUSHITA Shuji YAJIMA Hikoichi	Cameroon, Chad, Iran, Niger, Nigeria Egypt, Iraq, Lebanon, Syria, Turkey
1971~1973	NAITO Masao NAKANO Aki'o	India, Sri Lanka Egypt, Ethiopia, Morocco, South Yemen
1973~1975	FUKUI Katsuyoshi NAKAJIMA Motoki	Egypt, Somalia, Tanzania, Kenya Hong Kong, Malaysia, Singapore
1975~1977	KAGAYA Ryohei YUKAWA Yasutoshi	Botswana, Lesotho, Swaziland, Tanzania, Zambia Cameroon, Kenya, Tanzania, Zaire, Zambia
1977~1979	ISHII Hiroshi YABU Shiro	India, Nepal Burma, Thailand
1979~1981	HANEDA Koichi	Afghanistan, Iran, Turkey
1981~1983	SHINTANI Tadahiko YAMAMOTO Yuji	Australia, New Caledonia, Fiji, Vanuatu Thailand, Nepal, India, Sri Lanka
1983~1985	TSUJI Nobuhisa MIZUSHIMA Tsukasa	China, Hong Kong, Taiwan India, Malaysia, Singapore, England
1985~1987	NAKAMI Tatsuo KAJI Shigeki	China, Mongolia Zaire, Kenya
1987~1989	MATSUMURA Kazuto MIYAZAKI Koji	Finland, The Soviet Union The Netherlands, Indonesia
1989~1991	HAYASI Tooru KURIMOTO Eisei	China, Turkey Ethiopia, Kenya
1991~1993	KURIHARA Hirohide MINEGISHI Makoto	Vietnam, Russia India
1993~1995	SHINMEN Yasushi NEMOTO Kei	China, Russia, England England, Thailand

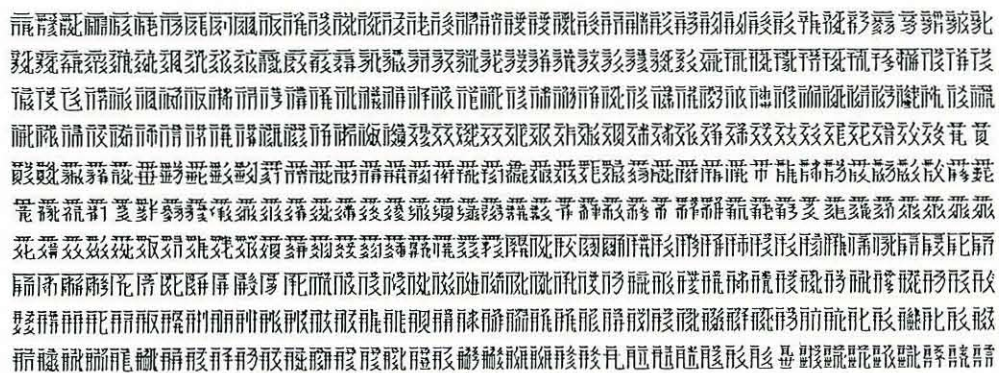
Language And Culture Information Processing

In order to facilitate phonological, lexicological, syntactic as well as historical, ethnological and sociological studies of Asian and African languages, the Institute uses computers to process text data. In the spring of 1978 a main frame computer system, open to use by outside scholars, was installed (see page 21) to accumulate databases of these languages. Bilingual dictionaries of Asian-African and Japanese languages as well as comprehensive grammars for each language have been compiled. To achieve this, we first machine-process the text data, specifying phonological and syntactic information for each linguistic form, and produce sorted-out text data with various application programmes, such as KWIC (Key-Word In Context).

Recently, not only textual information, but also image and sound data can be processed by this computer. We intend to develop a multi-purpose database system which will allow us to retrieve various ethnological data (festival, dance, music and so forth) as well as linguistic corpora. This system may prove helpful for establishing new ways of carrying out multi-disciplinary research in the field of Asian and African languages and cultures.

0 4 4 8 0 ဗိတ်ဝေဝေသော်ကိုအဲဒိုက်ညိုညိုဟာ 私の髪を少し切ってくれないか。 ဝေဝေသော်တို့ဝိုက်
 髪を刈る。 ဝေဝေသော်သ် 羊の毛を刈る。

0 4 4 8 4 ဝေဝေ.သော် ①散髪してもらおう。②(床屋が)散髪する。 ဂျီအိင်သးအာဝေဝေသော် 仕事の
 暇を見て散髪に行く。 အဲဒိုက်ဂျီအာဝေဝေသော်တွဲဏ် 今日は散髪(してもらい)に行く。
 ဝေဝေသော်တွဲအာဝေဝေသော် 火曜に散髪するのは不幸を招く。 တာဟတောန်လိတ်ဝေဝေသော်
 理容学校。



A print out of Mon (above) and Tangut (below) scripts from the Institute computer.

Intensive Language Courses

Courses in the following Asian and African languages have been offered since 1975. Members of the Institute teach the courses with assistance from native speakers.

	(at Tokyo)	(at Osaka)
1967	Korean	—
1968	Bengali	—
1970	Amharic, Hebrew	—
1971	—	Burmese
1972	Fukienese	—
1973	Tibetan	—
1974	Korean, Tibetan	—
1975	Cambodian, Bengali	—
1976	Persian, Swahili	Burmese
1977	Cantonese, Marathi	Mongolian
1978	Thai, Turkish	Persian
1979	Hausa, Burmese	Thai
1980	Nepali, Mongolian	Vietnamese
1981	Pashto, Hindi	Standard Chinese
1982	Hungarian, Egyptian Arabic	Fulfulde
1983	Finnish, Tibetan	Panjabi
1984	Pilipino, Yoruba	Turkish
1985	Korean, Khmer	Swahili
1986	South-Western Mandarin, Tamil	Bengali
1987	Central Mandarin, Thai	Singhalese
1988	Turkish, Persian	Indonesian
1989	Bengali, Vietnamese	Egyptian Arabic
1990	Korean, Indonesian	Persian
1991	Estonian, Burmese	Standard Chinese
1992	Egyptian Colloquial Arabic, Nepali	Pilipino
1993	Korean, Georgian	Mongolian
1994	Wolof, Hindi	Turkish

About ten students are selected from applicants nationwide for each course, which runs for six weeks. At the finish, the Director of the Institute issues students with a certificate which certifies that they have completed the course.

Computer Room

The computer room of the Institute has housed an HITAC M-640/35 system, which is linked to the UNIX sub-system since March 1993. This computer system consists of a 64 MB memory, two disk units of a total 25 GB, four optical disk units and three magnetic tape-decks. TSS terminals can be used for inputting and three LASER-BEAM printers for outputting.

Software has been developed which adapts these printers for printing the scripts of Asian and African languages in all their various shapes and sizes. We have also installed a word-usage retrieval system, which is designed to process Asian and African languages in their original scripts without having to convert them into Latin alphabet or numerical forms. This system not only accepts the data in its original scripts, but can also print out word-usages from chosen corpora in their original scripts as well. This system is suitable for linguistic research and also has application in such fields as history and anthropology (see p. 19). Five graphic display terminals are also available, and future plans include the automatization of teaching Asian and African languages, in the form of a CAI(Computer Assisted Instruction) system.

In 1993, this system was integrated into a LAN (Local Area Network) which covers the entire Institute; Institute members can tap into any system from their own personal computers, which are connected to the main-frame and sub-system. In 1994, this LAN was connected to TRAIN (Tokyo Regional Academic Inter Network), which is a part of the INTERNET.



Library

In order to facilitate inter-university joint research, the Institute library has been making every effort since its establishment in 1964 to collect materials and basic data indispensable for the study and research of languages and cultures of Asia and Africa. As of March 1994 library holdings totalled 79,000 volumes, 8,000 reels of microfilm of 23,000 sheets of microfiche, in addition to research reports and dissertations from the numerous overseas academic institutions with which the Institute has mutual exchange agreements.

The library possesses approximately 1,600 periodicals, besides a collection of national language textbooks ranging from the elementary to high school level published in Asian and African countries during the 1960s, a collection of Bibles written in different languages of the world, and a full collection of back numbers (including microfilm copies) of relevant academic journals published throughout the world. These include back numbers of the monthly Bengali literary journals published during the 19th~20 centuries, such as, *Bharati*, *Pantha*, *Sahitya*, *Janmabhum*, *Bamabodhini Patrika*, and 65 Iranian newspapers issued from the late 19th century to 1970, as well as a complete set of the *Takvim-i Vekayi*, 1831-1835 (Gazette of the Osman Empire) and *Resmi Gazete*, 1920-1983 (Gazette of the Republic of Turkey).

The holdings also include 1,950 Burmese books donated by the University of Yangon, and many other source materials written in the different native languages of East Asia, South-East Asia, South Asia, West Asia, the Middle East, Africa, Western Europe, East Europe, Russia and the Pacific region.

Another characteristic of the library is the personal collection of five prominent linguists and historians.

(1) **Yamamoto Collection** (acquired in 1967)

The collection of the late Professor Kengo YAMAMOTO (山本謙吾1920-65) of Atomi Gakuen College, which includes a large number of books relating to Manchurian and Tungus, covering the fields of linguistics, phonetics and Altaic studies (totalling 598 volumes in Japanese and European languages).

(2) **Asai Collection** (acquired in 1970)

Academic works and dictionaries of Asian and African languages (totalling 870 volumes in Japanese and European languages and 18 sheets of manuscript) collected by the late Dr. Erin ASAI (浅井恵倫 1895-1969), a renowned scholar of Austronesian studies. The collection includes valuable materials on the languages of the Formosan ethnic groups, which Dr. Asai brought back with him from Taiwan.

(3) **Kobayashi Collection** (acquired in 1976)

The personal collection of Professor Takashiro KOBAYASHI (小林高四郎 1905-87), formerly of Yokohama National University, and a famous scholar of Mongolian history, which consists of 1,671 volumes in Japanese and European languages, covering the life, manners and customs of the Mongolian people.

(4) **Maejima Collection** (acquired in 1986)

This collection consists of 1,272 books written in Japanese and Chinese, which the late Professor Shinji MAEJIMA (前嶋信次 1903-83), one of the pioneers of Islamic studies in Japan, collected for the study of Oriental history, East-West cultural relations and other related topics.

Phonetics Laboratory

In the phonetics laboratory, various types of machines and instruments are employed in the study of sound materials collected in field studies.

In order to record and examine the characteristics of the sounds and the articulation of speech sounds, the following machines for analyses are available: a sound-spectrograph, a pitch extractor and an electro-palatograph.

The sound-spectrograph attached to small computer makes frequency analyses of sound waves, extracts components of the sound wave at a certain time, and shows them as a particular pattern in black and grey colours on the screen. The pattern can be printed out on a special paper. The pattern may be obtained either on wide-band or narrow band. The wide-band pattern mainly shows the length and quality of each sound wave, while the narrow-band one shows the height of the fundamental frequency and its height change, as well as its length. Furthermore, this machine includes functions of FFT analysis at a certain time (i. e., section analysis), LPC analysis (to estimate of the vocal tract transfer function) and so forth. The maximum recording time is about ten minutes (at 20KHz sampling) on the present computer system and the machines can analyse long time data like sentences. Furthermore, a part of the recorded sound wave can be deleted or a part of a different sound wave can be appended at any point of the originally recorded sound wave, and a new sound wave can be created with this machine.

The pitch extractor analyses the fundamental frequency and the degree of sound strength, and displays the result on the screen. This machine can select frequency ranges for input sounds (e. g., male, female and child sounds) and it enables us to obtain much more exact data on fundamental frequency than can be obtained by using the sound-spectrograph. The electro-palatograph is one of the devices for observing directly and recording the articulatory movements of the tongue. The artificial palate, which is embedded with 32 small electrodes, is attached to the speaker's hard palate. The 32 small lamps on the front surface of the machine indicate, by going on and off, how the tongue contacts with the electrodes at each point of time. The result is recorded on special paper.

In addition, there are tape duplicators for copying tapes and a video tape editor. There are also various types of tape recorders and a sound-proof room for exact recording.

The speech and language library attached to the phonetics laboratory holds important recorded materials on languages, folk tales and folk music obtained through field studies. Recorded disks and tapes of various languages in the world are available for loan.

Publications List (As of September 1994)

From the outset, the Institute has published the latest results of current research on the languages, cultures and history of Asia and Africa. ILCAA publications included in the following list are forwarded to research institutions on an exchange basis, but none are available for sale.

Individual researchers may obtain complimentary copies by writing to the editing and publishing committee, or the author. (*out of stock)

Journal of Asian and African Studies, Nos. 1-47 (Nos. 46-47 being the Thirtieth Anniversary Commemorative Issue 1). The Journal of the Institutes issued bi-annually in Japanese, English, French and German.

Newsletter, Nos. 1-82. Issued in Japanese three times a year.

Study of Languages and Cultures of Asia and Africa Monograph Series

1. ANUMAN Rajadhon, Phya: *The Life of the Farmer in Thailand*, 1967 (tr. from Thai into Japanese by KAWABE Toshio).
- *2. Ibn Fadlān: *The Risāla of Ibn Fadlān* (tr. from Arabic into Japanese by YAJIMA Hikoichi), 1969.
3. MATSUSHITA Shuji: *An Outline of Gwandara Phonemics and Gwandara-English Vocabulary*, 1972.
4. NAKANO Akio: *Conversational Texts in Eastern Neo-Aramaic (Gzira dialect)*, 1973.
- *5. TSUCHIDA Shigeru: *Reconstruction of Proto-Tsouic Phonology*, 1976.
- *6. NAGATA Yuzo: *Muhsin-zā de Mehmed Paşave Âyânlık Müessesesi*, 1976.
- *7. YAJIMA Hikoichi: *A Chronicle of the Rasūlid Dynasty of Yemen. Arabic Text, Notes, and Indices*, 1976.
8. McFARLAND, Curtis D.: *A Provisional Classification of Tagalog Verbs*, 1977.
9. McFARLAND, Curtis D.: *Northern Philippine Linguistic Geography*, 1977.
10. HASHIMOTO Mantaro J.: *Phonology of Ancient Chinese*, Vol. 1, 1978.
11. HASHIMOTO Mantaro J.: *Phonology of Ancient Chinese*, Vol. 2, 1979.
12. KAWADA Junzo: *Genèse et évolution du système politique des Mosi méridionaux (Haute Volta)*, 1979.
13. BAUTISTA, Maria L.: *Patterns of Speaking in Pilipino Radio Dramas; A Sociolinguistic Analysis*, 1980.
14. ISHII Hiroshi: *Social Structure and Its Change in a Newar Village; Social Change in a Caste Society*, 1980.
15. McFARLAND, Curtis D.: *A Linguistic Atlas of the Philippines*, 1980.
16. YADAV, Kripal C.: *Elections in Panjab; 1920-1947*, 1981.
17. EL-ARABY, Salah A.: *Teaching Foreign Languages to Arab Learners-Methods and Media*, 1983.
18. KAWADA Junzo: *Textes historiques oraux des Mosi méridionaux (Burkina-Faso)*, 1985.
- *19. MIZUSHIMA Tsukasa: *Nattar and the Socio-Economic Change in South India in the 18th-19th Centuries*, 1986.
20. NAKAJIMA Motoki: *Report on Xiang Dialects*, Part 1, 1987 (in Japanese & Chinese).
21. TUNCOKU, Ahmet M.: *Japonya'mn çin Halk Cumhuriyeti'ne Karşı Politikası (1952-1978)*, 1987.
22. BALLARD, William L.: *The History and Development of Tonal Systems and Tone Alternations in South China*, 1988.
- *23. ENRIQUEZ, V.G.: *Indigenous Psychology and National Consciousness*, 1989.
24. NAKAJIMA Motoki: *Report on Xiang Dialects*, Part 2, 1990 (in Japanese & Chinese).

25. HARA Tadahiko: *Paribar and Kinship in a Moslem Rural Village in East Pakistan*, 1991.
26. NASIRI, Mohammed Reza: *Nâsireddin Şah Zamanında Osmanlı-İran Münasebetleri (1848-1896)*, 1991.
27. GENET, M., PAÏTA, Y., CAROLINE, S., WAMYTAN, M., BETTO, A. & SHINTANI Tadahiko L. A.: *Textes en Nraa Drübea*, 1992
- *28. NAKAJIMA Motoki: *Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor*, Vol. 1, 1993.
29. SAKAMOTO Yasuyuki: *Mon-Japanese Dictionary*, 1994.
- *30. NAKAJIMA Motoki: *Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor*, Vol. 2, 1994.

Asian and African Lexicon

- *1. YAMAMOTO Kengo: *A Classified Dictionary of Spoken Manchu, with Manchu, English and Japanese Indexes*, 1969.
- *2. UMEDA Hiroyuki: *A Classified Dictionary of Modern Korean, with Korean, English and Japanese Indexes*, 1971.
- *3. HASHIMOTO Mantaro J.: *Basic Vocabulary of Three Hakka Dialects*, 1972, & a supplementary volume entitled *A Quadruple Index to the Basic Vocabulary of Three Hakka Dialects*, 1973.
4. WADA Shohei: *Iraqw Basic Vocabulary, with Swahili Equivalents, with Iraqw, Swahili, English and Japanese Indexes*, 1973.
5. ISIGAKI Yukio: *A Basic Clause Dictionary, Book 1: Geez-Tigrinya-Ämharic-Somali-Swahili*, 1974 (in English).
6. MORINO Tsuneo: *A Classified Dictionary of Swahili, with Swahili, English and Japanese Indexes*, 1975.
7. SAKAMOTO Yasuyuki: *Mon Vocabulary*, 1976.
8. NAKAJIMA Motoki: *A Study of the Basic Vocabulary of the Min Dialect in the Tung Shan Island, with an English Index*, & a supplementary volume entitled *Japanese Index*, 1977.
9. NARA Tsuyoshi: *Avahattha and Comparative Vocabulary of New Indo-Aryan Languages*, 1979.
10. NAKAJIMA Motoki: *A Comparative Lexicon of Fukien Dialects*, 1979.
11. HASHIMOTO Mantaro J.: *The Be Language; A Classified Lexicon of Its Limkow Dialect*, 1980.
12. SHINTANI Tadahiko L.A.: *Tu' Vu'ng Êdê-Viêt-nhât (Rhade-Vietnamese-Japanese Glossary)*, 1981.
- *13. YABU Shiro: *A Classified Dictionary of the Atsi or Zaiwa Language (Sadon Dialect), with Atsi, Japanese and English Indexes*, 1982.
14. NAKAJIMA Motoki: *The Southern Chekiang Dialect; A Linguistic Study of Its Phonology and Lexicon*, 1983.
15. YUKAWA Yasutoshi: *A Classified Dictionary of the Sambia Language*, 1984.
16. KAJI Shigeki: *Lexique Tembo I; Tembo-Swahili du Zaïre-Japonais-Français*, 1986.
17. TSUJI Nobuhisa: *Lexicon of a Chinese Dialect in South Hunan, China; Classified Data from Longtan-xu, Jiahe County*, 1987.
18. HASHIMOTO Mantaro J.: *The Naxi Language Materials; Field Data Collected by the Late Prof. M.J. Hashimoto*, 1988.
19. NAKAJIMA Motoki: *The Shandong Dialects in Changyi & Fei Counties*, 1989.
20. SHINTANI Tadahiko L.A. & YANG Zhao: *The Mun Language of Hainan Island; Its*

Classified Lexicon, 1990.

21. MORINO Tsuneo & NAKAJIMA Hisashi: *A Dictionary of the Swahili Language*, Vol. 1, 1990.
22. MATSUSHITA Shuji: *The Sokoto Hausa*, 1991.
23. MORINO Tsuneo & NAKAJIMA Hisashi: *A Dictionary of the Swahili Language*, Vol. 2, 1991.
24. KAJI Shigeki: *Vocabulaire Hunde*, 1992.
25. MORINO Tsuneo & NAKAJIMA Hisashi: *A Dictionary of the Swahili Language*, Vol. 3, 1993.
26. KAGAYA Ryohei: *A Classified Vocabulary of the Sandawe Language*, 1993.
27. NISHIO Tetsuo: *The Arabic Dialect of Qift (Upper Egypt)-Grammar and Classified Vocabulary*, 1994.

Textbooks for Language Training

- | | |
|-------------------------------------|--|
| * 1 . Tibetan 5 vols, 1974. | 33. Southwestern Mandarin, 2 vols, 1986. |
| * 2 . Korean, 3 vols, 1974. | 34. Tamil, 2 vols, 1986. |
| * 3 . Khmer, 5 vols, 1975. | 35. Bengali, 3 vols, 1986. |
| * 4 . Bengali, 1 vol, 1975. | *36. Thai, 4 vols, 1987. |
| * 5 . Burmese, 5 vols, 1976. | 37. Singhalese, 3 vols, 1987. |
| * 6 . Persian, 3 vols, 1976. | 38. Central Mandarin 1 vol, 1987. |
| * 7 . Swahili, 2 vols, 1976. | 39. Indonesian, 3 vols, 1988. |
| * 8 . Cantonese, 4 vols, 1977. | *40. Persian, 4 vols, 1988. |
| * 9 . Marathi, 3 vols, 1977. | *41. Turkish, 4 vols, 1988. |
| *10. Mongolian, 4 vols, 1977. | 42. Bengali, 1 vol, 1989. |
| *11. Turkish, 3 vols, 1978. | 43. Vietnamese, 2 vols, 1989. |
| *12. Thai, 2 vols, 1978. | 44. Egyptian Arabic, 2 vols, 1989. |
| *13. Persian, 3 vols, 1978. | *45. Korean, 3 vols, 1990. |
| *14. Hausa, 3 vols, 1979. | 46. Indonesian, 3 vols, 1990. |
| *15. Burmese, 3 vols, 1979. | *47. Persian, 4 vols, 1990. |
| *16. Nepali, 3 vols, 1980. | *48. Estonian, 2 vols, 1991. |
| *17. Mongolian, 2 vols, 1980. | 49. Burmese, 3 vols, 1991. |
| *18. Vietnamese, 4 vols, 1980. | *50. Chinese, 4 vols, 1991. |
| *19. Standard Chinese, 1 vol, 1981. | *51. Egypt Coloquial Arabic, 2 vols, 1992. |
| *20. Hindi, 3 vols, 1981. | 52. Nepali, 3 vols, 1992. |
| *21. Pashto, 3 vols, 1981. | *53. Pilipino, 3 vols, 1992. |
| *22. Arabic, 2 vols, 1982. | 54. Korean, 1 vol, 1993. |
| *23. Hungarian, 2 vols, 1982. | 55. Georgian, 2 vols, 1993. |
| *24. Tibetan, 3 vols, 1983. | *56. Mongolian, 3 vols, 1993. |
| *25. Finnish, 3 vols, 1983. | 57. Wolof, 3 vols, 1994. |
| 26. Panjabi, 3 vols, 1983. | 58. Hindi, 3 vols, 1994. |
| *27. Pilipino, 2 vols, 1984. | 59. Turkish, 3 vols, 1994. |
| 28. Yoruba, 2 vols, 1984. | [Sup. Material] 1. Swahili in 3 days, |
| *29. Turkish, 3 vols, 1984. | 1 vol, 1985. |
| *30. Korean, 3 vols, 1985. | |
| 31. Khmer, 4 vols, 1985. | |
| *32. Swahili, 5 vols, 1985. | |

Specific Language Research

1. *Writing and Language Reference Materials*, Nos. *1 (1978), 2 (1978), *3 (1978), 4 (1979), 5 (1979), 6 (1980), 7 (1980).
2. *Improvement of the Teaching Methods of Japanese and Other Asian and African Languages on the Basis of Their Contrastive Studies*
*Materials Nos. 77- 1, 2, 3, 78-1, 2, 5, 6, 7, 8, 79-1a, 1b, 3, 5, 6, 7, 8.

Reports of Joint-Research Projects (in Japanese and other languages)

1. *Study on the Materials of National Language Education in Asian and African Countries; An Interim Report*, 1966.
The Material List of National Language Education in Asian and African Countries, 1967.
2. *A Linguistic Questionnaire for Asian and African Languages*, Vol. 1, 1966 (in Japanese, English, French), Vol. 2, 1967 (in Japanese, English, French, Arabic, Chinese, German, Hindi, Indonesian, Persian, Russian, Spanish and Swahili).
3. *Report on Islamization and Modernization in Asia and Africa*
Nos. *1 (1968), *2 (1969), *3 (1970), *4 (1971), *5 (1972), *6 (1973), 7 (1982), 8-9 (1986).
4. *Study of Modern Indo-Pakistani Literature*, Nos. 1 (1970), 2 (1971), 3 (1972).
- *5. *Religious Movements in Asia and Africa*, Nos. *1 (1972), *2 (1972), *3 (1973).
6. *Asian and African Linguistics*
Nos. *1 (1972), 2 (1973), 3 (1974), 4 (1975), 5 (1976), 6 (1977), 7 (1978), 8 (1979), 9 (1980), 10 (1981), 11 (1982), 12 (1983), 13 (1984), 14 (1985), 15 (1986), 16 (1987), 17 (1988), 18 (1989), 19 (1990), 20 (1991), 21 (1992), 22 (1993).
7. *Asian and African Grammatical Manuals*,

*11	<i>Korean</i> (UMEDA H.)	1973	*17	<i>Persian</i> (KAMIOKA K.)	1976
11z	<i>Sakhalin Ainu</i> (MURASAKI K.)	1978	17b	<i>Baluchi</i> (NAWATA T.)	1981
*12b	<i>Fukienese</i> (NAKAJIMA M.)	1976	17m	<i>Mazandarani</i> (NAWATA T.)	1984
*12z	<i>Tibetan</i> (KITAMURA H.)	1977	17p	<i>Parachi</i> (NAWATA T.)	1983
13	<i>Indo-Aryan</i> (ISIGAKI Y.)	1980	*17s	<i>Shughni</i> (NAWATA T.)	1980
13a	<i>Hindi</i> (MIZOKAMI T.)	1980	*20	<i>African</i> (ISIGAKI Y.)	1975
*13b	<i>Marathi</i> (NAITO M.)	1976	*21	<i>Swahili</i> (MORINO T.)	1976
13c	<i>Bengali</i> (NARA T.)	1979	*22a	<i>Cushitic</i> (ISIGAKI Y.)	1972
13d	<i>Khaling</i> (TOBA S.)	1979	22b	<i>Ethiopic</i> (ISIGAKI Y.)	1978
13e	<i>Panjabi</i> (MIZOKAMI T.)	1981	*23	<i>Hausa</i> (MATSUSHITA S.)	1974
*13x	<i>Tamil</i> (TOKUNAGA M.)	1981	*26	<i>Fulfulde</i> (EGUCHI P.K.)	1974
13y	<i>Malayalam</i> (ITO S.)	1978	33	<i>Romance & Greek</i> (ISIGAKI Y.)	1973
*14a	<i>Cambodian</i> (SAKAMOTO Y.)	1974	33y	<i>Basque</i> (ISIGAKI Y.)	1979
*14b	<i>Burmese</i> (YABU S.)	1974	33z	<i>Maltese</i> (ISIGAKI Y.)	1977
14c	<i>Thai</i> (MORI M.)	1975, 1984	34a	<i>Albanian</i> (ISIGAKI Y.)	1979
*15b	<i>Philippine Languages</i> (YAMADA Y. & TSUCHIDA S.)	1975, 1983	*36	<i>Uralic, etc.</i> (ISIGAKI Y.)	1976
*16b	<i>Samoan</i> (ODA M.)	1977	40	<i>USSR Major</i> (ISIGAKI Y.)	1980
8. *Comparative Studies of Societies in Africa*
No. 1 *Nature and Function of Tribal Societies in Africa*, 1971.
*No. 2 *Territoriality in African Societies*, 1973.
- *9. *Turks and the Islamic World*, No. 1 (1974).
10. *Computational Analyses of Asian & African Languages (CAAAL)* (in English unless

otherwise indicated): No. 1 (1975)-No. 30 (1988), including CAAAL *Monographs* as follows:

- *No. 4 T'SOU, Benjamin K: *A Single Character Index to the No-geol-dae Eon-hae*, 1976 (in Chinese).
- *No. 5 SAKAMOTO Yasuyuki: *A Khmer-Japanese Dictionary*, 1976.
- *No. 12 YUE, Anne O.: *The Teng-xian Dialect of Chinese; Its Phonology, Lexicon and Texts with Grammatical Notes*, 1979.
- *No. 14 LAN 'Ching-han: *The Yilan Dialect of Chinese; Its Classified Lexicon with Grammatical Notes* (notes in Japanese, and lexical index in Chinese & English), 1980.
- *No. 15 SHERARD, Michael: *A Synchronic Phonology of Modern Colloquial Shanghai*, 1980.
- *No. 17 FU, Maoji: *A Study on a Naxi Pictograph Manuscript, "White Bat's Search for Sacred Books"*, Vol. 1, 1981 (in Chinese).
- *No. 18 XU, Lin & MU, Yuzhang: *A Study on the Genesis of the Lisu People*, 1981 (in Chinese).
- *No. 20 SHERARD, Michael: *Lexical Survey of the Shanghai Dialect*, 1982.
- *No. 23 FU, Maoji: *A Study on a Naxi Pictograph Manuscript, "White Bat's Search for Sacred Books"*, Vol. 2. 1984 (in Chinese).
- *No. 25 BENEDICT, Paul K.: *Breakthrough, Southeast Asia to Japan; Anthropologists and Linguists at Work*, 1985 (tr. into Japanese by NISHI Yoshio).
- *No. 27 XU, Lin: *A Study of the Bai Story "The Huang Family Woman and the Vajracchedikā"*, 1986 (in Chinese).
- *No. 29 XU, Lin: *A Study of the Bai Story "The Huang Family Woman and the Vajracchedikā"*, (continuation), 1988 (in Chinese).
- *11. *Oceanic Studies*, 1, 1976.
- *12. *Basic Documents; A Historical Study on the Partition of India*, I (1976), II (1977).
- 13. *Studies on Agrarian Societies in South Asia*, Nos. 1 (1977), 2 (1978), 3 (1979), 4 (1979), 5 (1980), 6 (1985), 7 (1987), 8 (1987).
- 14. *YAK*, Nos. *1 (1977), 2 (1978), 3 (1979), 4 (1980), 5 (1981), 6 (1982), 7 (1983), 8 (1987).
- 15. *Urban-Relations in Africa*, 1980.
- 16. *Reprint Series; Japanese Language and Culture*, Nos. 1 (1981), 2 (1982).
- 17. *Phraseological Questionnaire*, Vol. 1 Nos. 1-2 (1982), Vol. 3 No. 1 (1981).
- 18. *Performance in Culture*
 - No. 1 BEEMAN, William O.: *Culture, Performance and Communication in Iran*, 1982.
 - *No. 2 AWASTHI, Suresh: *Drama; The Gift of Gods-culture, Performance and Communication in India*, 1983.
 - *No. 3 NAGASHIMA Yoshiko S.: *Rastafarian Music in Contemporary Jamaica; A Study of Socioreligious Music of the Rastafarian Movement in Jamaica*, 1984.
 - No. 4 AND, Metin: *Culture, Performance and Communication in Turkey*, 1987.
 - No. 5 OCHIAI Kazuyasu: *Meanings Performed, Symbols Read; Anthropological Studies on Latin America*, 1989.
 - No. 6 RAZ, Jacob: *Aspects of Otherness in Japanese Culture*, 1992.
- 19. *Nationalism in Asia and Its International Relations*
 - No. 1 *Transformation and Peasant Movements in Contemporary Asia*, 1985.
 - No. 2 *Political Development and International Relations in Asia*, 1986.
- 20. *Studies on Symbolism and World View*
 - Vol. 1 TAKACHIO Hitoshi: *Kyūtai Yūgi; The Symbolic Representation of Globes*, 1986.

- Vol. 2 HASHIMOTO Hiroyuki: *The Onmatsuri of Kasuga Wakamiya Shrine and the Cosmology of Nara*, 1986.
21. *Comparative Study on Community Organisation in South Asia*
 No. 1 YANAGISAWA Haruka & MIZUSHIMA Tsukasa: *Caste and Landholdings in South India at the Beginning of the Twentieth Century*, 1988.
 No. 2 KARASHIMA Noboru, SUBBARAYALU, Yellava & SHANMUGAM, P.: *Vijayanagar Rule in Tamil Country as Revealed Through a Statistical Study of Revenue Terms in Inscriptions*, 1988.
 No. 3 KARASHIMA Noboru, SUBBARAYALU, Yellava & SHANMUGAM, P.: *Vijayanagar Rule in Tamil Country as Revealed Through a Statistical Study of Revenue Terms in Inscriptions*, Part Two (Appendix III), 1989.
 No. 4 NAITO Masao (ed.): *Communities and Social Changes in Modern South Asia*, 1990.
- *22. *The Study of Popular Cultures in the Third World*
 No. 1 HARA Tadahiko: *Preliminary Analysis of the World View of Indian Comics/ Picture Books*, 1988.
23. *A Comparative Study on the Modes of Inter-Action in Multi-Ethnic Societies*
 1 *Studies on Malaysian Society*, No. 1, 1988.
 2 *Studies on Malaysian Society*, No. 2, 1989.
 3 *Studies on Malaysian Society*, No. 3, 1993.
24. MIZUSHIMA Tsukasa: *A Study of Local Society in South India in the 18th-20th Centuries*, 1991.
25. *A Comparative Study on the Modes of Inter-Action in Multi-Ethnic Societies: Monograph Series:*
 No. 1 FUJIMOTO Helen: *The South Indian Muslim Community and the Evolution of the Jawi Peranakan in Penang up to 1948*, 1988.
 No. 2 MIYAZAKI Koji (ed.): *Local Societies in Malaysia*, Vol. 1, 1992.
 No. 3 MIZUSHIMA Tsukasa (ed.): *Local Societies in Malaysia*, Vol. 2, 1994.
26. *Southeast Asian Studies*
 No. 1 IKEHATA Setsuho, TERAMI Motoe & HAYASE Shinzo: *Japan-Philippine Relations at the Turn of the Century*, 1989.
 No. 2 ITO Toshikatsu, KURIHARA Hirohide, NAKANO Satoshi & NEMOTO Kei: *South-east Asian Nationalist Movements in Urban and Rural Areas*, 1991.
 No. 3 ISHII Yoneo (ed.): *Millenarianism in Asian History*, 1993.
 No. 4 KAWASHIMA Midori (ed.): *A Bibliography of Records Concerning the Japanese Occupation of the Philippines Found at the National Institute for Defense Studies*, 1994.
27. *Research on the Mechanism of Cultural Contacts in the Islamic World*, 1 (1989), 2 (1991), 3 (1993).
28. *Lexicological Studies*,
 No. 1 (1989), No. 2 (1990), No. 3 (1991)
 No. 4 MACHIDA Kazuhiko, *A Reverse Dictionary of the Hindi Language*, 1992.
 No. 5 B. P. MALLIK, T. NARA & Y. SAKAMOTO: *An Alphabetical List of Words with Their Respective Contexts and Frequencies in Rabindranāth Tagore's Poem MĀNASĪ*, 1993.
 No. 6 Motoi ONO & Jun'ichi ODA: *An Index to the Pramānavarttikasvavrtti*, 1994.
29. *Studies of Linguistics and Cultural Contacts*
 No. 1 (1989)

- No. 2 HOU Jing-yi: *A Classified Vocabulary of the Pingyao Dialect of the Jin Dialect*, 1990.
- No. 3 Pular Osor Cog: *A Classified Vocabulary of the Evenki Language*, 1991.
- No. 4 SHI Ming-yuan: *A Study of the Ju Dialect of Shandong Province*, 1992.
- No. 5 NAKAJIMA Motoki (ed.): *A Symposium on the Manchu Language*, 1993.
- No. 6 NAKAJIMA Motoki (ed.): *Research Report; Study of Linguistic Contact and Socio-Cultural Changes of Chinese Borderland*, 1993.
- *30. *Annual Report on CIIL-ILCAA Joint Research Project*, No. 1 (1990), No. 2 (1991), No. 3 (1992), No. 4 (1993).
- *31. *Computer Processing of Linguistic and Cultural Data from Asia and Africa*
 No. 1 OSADA Toshiki: *A Reference Grammar of Mundari*, 1992.
 No. 2 UCHIDA Norihiko: *Studies in Dravidian Phonology*, 1993.
32. *South Asians Abroad Series*
 No. 1 KOGA Masanori (ed.): *South Asian Community Organisation in East Africa, the United Kingdom, Canada & India*, 1992.
 No. 2 KOGA Masanori, HAMAGUCHI Tsuneo & NAITO Masao (eds.): *South Asians in the United Kingdom, Tanzania and Canada-Statistical Data from Surveys*, 1992.
- *33. *Social Change and International Relations in Modern East Asia*
Materials on East Asian History Vol. 1 (SASAKI Yô ed. and tra.: *Russia and China in the Late 19th Century; Historical Documents from Kransyi Arkhiv* 1993).
34. *Basic Research for the Compilation of an Encyclopedia of Cambodia*
 1 SAKAMOTO Yasuyuki & MINEGISHI Makoto (eds.): *Cambodian Studies* No. 1, 1994.
35. *Cultural Dynamics Between Han-Chinese and Surrounding Minority*
 1 SUENARI Michio, Eades, J.S. & DANIELS, C. (eds.): *Perspectives on Chinese Society - Views from Japan*, 1994.

Studia Culturae Islamicae

1. NAKANO Akio: *Basic Vocabulary in Standard Somali (I)*, 1976.
2. MIKI Wataru: *Index of the Arab Herbalist's Materials*, 1976.
3. YAJIMA Hikoichi: *The Arab Dhow Trade in the Indian Ocean*, 1976.
4. NAGATA Yuzo: *Some Documents of the Big Farms (Çiftlik) of the Notables in Western Anatolia*, 1976.
5. MIYAJI Kazuo: "Kacem Ali"; *Monographie d'un domaine autogéré de la plaine de Mitidja (Algérie)*, 1976.
6. MIYAJI Mieko: *L'émigration et le changement socio-culturel d'un village Kabyle (Algérie)*, 1976.
7. 'Abd al-Rahîm 'Abd al-Rahmân & MIKI Wataru: *Village in Ottoman Egypt and Tokugawa Japan; A Comparative Study*, 1977.
8. M. Salah Ahmed, HONDA Gisho & MIKI Wataru: *Herb Drugs and Herbalists in the Middle East*, 1979.
9. YAJIMA Hikoichi & KAMIOKA Koji: *The Inter-Regional Trade in the Western Part of the Indian Ocean; The Second Report on the Dhow Trade*, 1979 (in Japanese).
- *10. KAMIOKA Koji & YAMADA Minoru: *Lāri Basic Vocabulary; Lārestāni Studies I*, 1979.
11. NAGATA Yuzo: *Materials on the Bosnian Notables*, 1979.
12. SHIMIZU Kosuke: *Bibliography on Saljuq Studies*, 1979.
13. HANEDA Koichi & GANJELU, Ali: *Tabrizi Vocabulary; an Azeri-Turkish Dialect in Iran*, 1979.
14. NAKANO Akio: *Report on Moroccan Urban and Rural Life I; Ethnographic Texts in*

- Moroccan Arabic*, 1979.
15. TSUGE Yoichi: *Ethnographic Texts in Amaharic (1)*, 1982.
 16. YAJIMA Hikoichi (ed.): *Hasan Tāj al-Dīn's The Islamic History of the Maldive Islands (D. 1139 A. H./1727 A. D.), Vol. 1 (Arabic Text)*, 1982.
 17. NAKANO Akio: *Somali Folktales (1); Texts in Somali [1]*, 1982.
 18. NAKANO Akio: *Folktales of Lower Egypt (1); Texts in Egyptian Arabic [1]*, 1982.
 19. BELLAKADARI, Jamal, HONDA Gisho & MIKI Wataru: *Herb Drugs and Herbalists in the Maghrib*, 1982.
 20. YAMAGATA Takao: *Coptic Monasteries at Wadi al Natrun in Egypt; from the Field Notes on the Coptic Monks' Life*, 1983.
 21. BAYKARA, Tuncer: *Yatağan; Her şeyi ile 'Tarihi Yasatma Denemesi'*, 1984.
 22. YAJIMA Hikoichi (annotated): *Hasan Tāj al-Dīn's The Islamic History of the Maldive Islands, Vol. 2*, 1984.
 23. NAGHIZADEH, Mohammadou: *The Role of Farmer's Self-Determination, Collective Action and Cooperatives in Agricultural Development; A Case Study of Iran*, 1984.
 24. ABDUSALAM, Adel: *The Rural Geographical Environment of the Syrian Coastal Region and the Shizuoka Region; A Comparative Study of Syria and Japan*, 1985.
 25. ABDUSALAM, Adel: *Adighean (Western Circassian) Vocabulary*, 1985.
 26. TSUGE Yoichi: *Ethnographical Texts in Amharic (2)* 1985.
 27. BASER, K.H.C, HONDA Gisho & MIKI Wataru: *Herb Drugs and Herbalists in Turkey*, 1986.
 28. USMANGHANI, Khan, HONDA Gisho & MIKI Wataru: *Herb Drugs and Herbalists in Pakistan*, 1986.
 29. NAKANO Akio: *Comparative Vocabulary of Southern Arabic (Mahri, Gibbali and Soqotri)*, 1986.
 - *30. KAMIOKA Koji, Ataollah RAHBAR & Akbar HAMIDI, Ali: *Comparative Basic Vocabulary of Khonjī and Lari; Lārestāni Studies 2*, 1986.
 31. YAJIMA Hikoichi: *Arwād Island; A Case Study of Maritime Culture on the Syrian Coast*, 1986 (in Japanese).
 32. TAKESHITA Masataka: *Ibn 'Arabi's Theory of the Perfect Man and Its Place in the History of Islamic Thought*, 1987.
 33. HAYASI Tooru: *A Turkish Dialect in North-Western Anatolia; Bolu Dialect Materials*, 1988.
 34. PARSINEJAD, Iraj: *Mirza Fath Ali Akhundzadeh and Literary Criticism*, 1988.
 35. SATO Tsugitaka: *The Syrian Coastal Town of Jabala; Its History and Present Situation*, 1988.
 - *36. YAJIMA Hikoichi & KAMIOKA Koji: *Caravan Routes Across the Zagros Mountains; Maymand Route*, 1988 (in Japanese).
 - *37. KAMIOKA Koji, HANEDA Koichi & YAJIMA Hikoichi: *Periodic Markets in Gilān; A Preliminary Report*, 1988 (in Japanese).
 38. HAKAMI, Nasrine F.: *Pèlerinage de l'Emām Rezā; Étude Socio-économiques*, 1989.
 - *39. HONDA Gisho, MIKI Wataru & SAITO Mitsuko: *Herb Drugs and Herbalists in Syria and North Yemen*, 1990.
 40. OHTA Keiko (collated & annotated): *The History of Aleppo; Known as ad-Durral-Muntakhab by Ibnash-Shihna*, 1990.
 41. Raouf Abbas Hamed: *The Japanese and Egyptian Enlightenment; A Comparative Study of Fukuzawa Yukichi and Rifa' ah al-Tahtāwī*, 1990.
 42. YAMAUCHI Masayuki: *The Green Crescent under the Red Star; Enver Pasha in Soviet Russia 1919-1922*, 1991.

- *43. NISHIO Tetsuo: *A Basic Vocabulary of the Bedowin Arabic Dialect of the Jbāli Tribe (Southern Sinai)*, 1992.
- *44. HITAKA Hidemi (ed.): *Chronology of Modern Iranian Politics, 1, March 1946-March 1949*, 1992 (in Japanese).
- *45. HITAKA Hidemi (ed.): *Chronology of Modern Iranian Politics, 2 March 1949-March 1952*, 1993
- *46. YAMAUCHI Kazuya: *The Vocabulary of Sasanian Seals*, 1993.
- 47. HITAKA Hidemi (ed.): *Chronology of Modern Iranian Politics, 3 March 1952-Sep. 1952*, 1993
- 48. NAKANO Aki'o: *A Basic Vocabulary in Zanzibar Arabic*, 1994.
- 49. NAKANO Aki'o: *Ethnographical Texts in Modern Western Aramaic (1), Dialect of Jubb 'adin-Studia Neo-Aramaica 1-*, 1994.
- 50. NAKANO Aki'o: *Ethnographical Texts in Moroccan Berber (1), Dialect of Anti-Atlas-Stidia Berberi (1)*, 1994.
- 51. HITAKA Hidemi (ed.): *Chronology of Modern Iranian Politics, 4 Sep. 1952-March 1953*, 1994

African Languages and Ethnography

- 1. EGUCHI Paul Kazuhisa: *Miscellany of Maroua Fulfulde (Northern Cameroon)*, 1974.
- *2. MATSUSHITA Shuji: *A Comparative Vocabulary of Gwandara Dialects*, 1975.
- 3. MOHAMMADOU, Eldridge: *L'Histoire des Peuls Férôsé du Diamaré; Maroua et Pétte*, 1976.
- 4. EGUCHI Paul Kazuhisa (tr.): *Poem of Repentance*, 1976.
- 5. WADA Shohei: *Hadithi za Mapokeo ya Wairaqw (Iraqw Folktales in Tanzania)*, 1976.
- 6. NAKANO Aki'o: *Dialogues in Moroccan Shilha (Dialects of Anti-Atlas and Ait-Warain)*, 1976.
- 7. TANAKA Jiro: *A San Vocabulary of the Central Kalahari-G//ana and G/wi Dialects*, 1978.
- 8. MOHAMMADOU, Eldridge: *Les Royaumes Foulôé du Plateau de l'Adamaoua au XIX^e siècle*, 1978.
- 9. MATSUSHITA Shuji: *In a Small Town on the Benue-Fula Texts from Gongola State, Northern Nigeria*, 1978.
- 10. HINO Shun'ya: *The Classified Vocabulary of the Mbun Language in Mbang Mboum; with Ethnographical Descriptions*, 1978.
- 11. EGUCHI Paul Kazuhisa: *Fulfulde Tales of North Cameroon I*, 1978.
- 12. MOHAMMADOU, Eldridge: *Catalogue des Archives Coloniales Allemandes du Cameroun*, 1978.
- 13. EGUCHI Paul Kazuhisa: *Fulfulde Tales of North Cameroon II*, 1980.
- 14. MOHAMMADOU, Eldridge: *Le Royaume du Wandala ou Mandara au XIX^e siècle*, 1982.
- 15. EGUCHI Paul Kazuhisa: *Fulfulde Tales of North Cameroon III*, 1982.
- 16. NAKANO Aki'o: *A Vocabulary of Beni Amer Dialect of Tigré*, 1982.
- 17. MOHAMMADOU, Eldridge: *Peuples et Royaumes du Foumbina*, 1983.
- 18. EGUCHI Paul Kazuhisa: *Fulfulde Tales of North Cameroon IV*, 1984.
- 19. KASJI Shigeki: *Deux Mille Phrases de Swahili Tel Qu'il Se Parle au Zaïre*, 1985.
- 20. MOHAMMADOU, Eldridge: *Traditions d'Origine des Peuples du Centre et de L'ouest du Cameroun*, 1986.
- 21. EGUCHI Paul Kazuhisa: *An English-Fulfulde Dictionary*, 1986.
- 22. MOHAMMADOU, Eldridge: *Lamidats du Diamaré et du Mayo-Louti au XIX^e siècle*, 1988.
- 23. MOHAMMADOU, Eldridge: *Traditions Historiques des Peuples du Cameroun Central*, 1990.

24. MOHAMMADOU, Eldridge: *Traditions Historiques des Peuples du Cameroun Central*, Vol. 2, 1991.
25. KIMURA, Eiko: *Mabadiliko ya Kijamii Na Rimaya ya Upelelezi Tanzania (Social Changes and Detective Novels of Tanzania)*, 1992 (M.A. dissertation presented to University of Dar es Salaam).
- *26. KAJI Shigeki: *Vocabulaire Lingala classifié*, 1992.

Sudan Sahel Studies (in English and French)

1. TOMIKAWA Morimichi (ed.), 1984.
2. TOMIKAWA Morimichi (ed.), 1984.

African Urban Studies

1. HINO Shun'ya (ed.), 1990.
2. HINO Shun'ya (ed.), 1992.
3. HINO Shun'ya (ed.), 1993.

Bantu Vocabulary Series (in English):

1. YUKAWA Yasutoshi: *A Classified Vocabulary of the Mwenyi Language*, 1987.
2. YUKAWA Yasutoshi: *A Classified Vocabulary of the Nkoya Language*, 1987.
3. KAGAYA Ryohei: *A Classified Vocabulary of the Lungu Language*, 1987.
4. KAGAYA Ryohei: *A Classified Vocabulary of the Lenje Language*, 1987.
5. YUKAWA Yasutoshi: *A Classified Vocabulary of the Nilamba Language*, 1989.
- *6. KAGAYA Ryohei: *A Classified Vocabulary of the Pare Language*, 1989.
7. YUKAWA Yasutoshi: *A Classified Vocabulary of the Luba Language*, 1992.
8. KAGAYA Ryohei: *A Classified Vocabulary of the Bakueri Language*, 1992.
9. NAKAGAWA Hiroshi: *A Classified Vocabulary of the Ha Language*, 1992.
10. BESHA, R.M.: *A Classified Vocabulary of the Shambala Language with Outline Grammar*, 1993

Bantu Linguistics (ILCAA)

1. *Studies in Zambian Languages*, 1987.
2. *Studies in Tanzanian Languages*, 1989.
3. *Studies in Cameroonian and Zairean Languages*, 1992.

Boucle du Niger—Approches multidisciplinaire—

1. KAWADA Junzo, 1988.
2. KAWADA Junzo, 1990.
3. KAWADA Junzo, 1992.
4. KAWADA Junzo, 1994.

ILCAA African Literature Series

1. WUFELA, YAEK'OLINGO, André: *Littérature et Politique en Afrique Noire; Regards diachroniques sur le concept de l'engagement politique de l'écrivain dans la littérature africaine de langue française*, 1992.
2. WUFELA, YAEK'OLINGO, André: *Littérature Africaine et Christianisation de l'Afrique Noire; La conversion au christianisme—obstacles et motivations—dans la littérature africaine de langue française et anglaise*, 1992.
3. WUFELA, YAEK'OLINGO, André: *A la Recherche d'une Identité; Littératures, langues et*

recherche scientifique face au processus du développement au Zaïre, 1992.

4. WUFELA, YAEK'OLINGO, André & SHEMBO SHEKA, Francine: *Cent Ans de Recherche sur le Peuple M5ngɔ; Regards rétrospectifs et prospectifs suivis d'une bibliographie chronologique et sélective, 1992.*

Monumenta Serindica

1. IJIMA Shigeru (ed.): *Changing Aspects of Modern Nepal; Relating to the Ecology, Agriculture and Her People, 1977.*
2. HASHIMOTO Mantaro J. (compl.): *The Newari Language; A Classified Lexicon of Its Bhadgaon Dialect, 1977.*
3. KITAMURA Hajime (ed.): *Glo Skad; A Material of a Tibetan Dialect in the Nepal Himalayas, 1977.*
4. MATISOFF, James A.: *Mpi and Lolo-Burmese Microlinguistics, 1978.*
5. HOSHI Michiyo & Tondup Tsering: *Zangskar Vocabulary; A Tibetan Dialect Spoken in Kashmir, 1978.*
6. KITAMURA Hajime, NISHIDA Tatsuo & NISHI Yoshio (eds.): *Tibeto-Burman Studies I, 1979.*
7. NAGANO Yasuhiko: *Amdo Sherpa Dialect; A Material for Tibetan Dialectology, 1980.*
8. NISHIDA Tatsuo: *The Structure of the Hsi-hsia (Tangut) Characters, 1980.*
9. THURGOOD, Graham: *Notes on the Origins of Burmese Creaky Tone, 1981.*
10. BISTA D.B., IJIMA Shigeru, ISHII Hiroshi, NAGANO Yasuhiko & NISHI Yoshio: *Anthropological and Linguistic Studies of the Gandaki Area in Nepal, 1982.*
11. KARAN, Pradyumna P., PAUER, Gyula & IJIMA Shigeru: *Map; The Kingdom of Nepal, 1983.*
12. TACHIKAWA Musashi, MIKAME Kiyotomo, HOSHI Michiyo & NAGANO Yasuhiko: *Anthropological and Linguistic Studies of the Gandaki Area in Nepal II, 1984.*
13. KARAN, Pradyumna P., PAUER, Gyula & IJIMA Shigeru: *Sikkim Himalaya; Development in Mountain Environment, 1984.*
14. MALLA, Kamal P.: *The Newari Language; A Working Outline, 1985.*
15. ISHII Hiroshi, TACHIKAWA Musashi, NAKAZAWA Shin'ichi, NAGANO Yasuhiko, & HOSHI Michiyo: *Anthropological and Linguistic Studies of the Kathmandu Valley and the Gandaki Area in Nepal, 1986.*
- 15a. SHARMA, Prayag Raj, MIKAME Kiyotomo & YAMAMOTO Yuji: *Aspects of the Dynamics of Nepalese Languages, Cultures and Societies, 1986 (in Japanese).*
16. SUN, Jackson T.S.: *Aspects of the Phonology of Amdo Tibetan: Ndzorge Soeme Xyra Dialect, 1986.*
17. KARAN, Pradyumna P., PAUER, Gyula & IJIMA Shigeru: *Bhutan: Development amid Environmental and Cultural Preservation, 1987.*
18. EINO Shingo: *Die Cāturmāsya oder die altindischen Tertialopfer dargestellt nach den Vorschriften der Brāhmanas und der Śrautasūtras, 1988.*
19. SUWA Tetsuo: *Two Essays on the Formation of the East Asian Ethnic World, 1989.*
20. FINCHER John H.: *Chinese Democracy; Statist Reform, the Self-Government Movement and Republican Revolution, 1989.*
21. SEKINE Yasumasa: *Theories of Pollution; Theoretical Perspective and Practice in a South Indian Tamil Village, 1989.*
22. SHIMA Iwao: *A Newar Buddhist Temple Mantrasiddhi Mahāvihāra and a Photographic Presentation of Gurumandalaṭṭjā, 1991.*
23. ISHII Hiroshi (ed.): *Nepali Vocabulary, 1993.*

24. GENETT, Carol: *A Descriptive and Historical Account of the Dolakha Newari Dialect*, 1994.
25. KARAN, Pradyumna P. & ISHII Hiroshi: *Nepal Development and Change in a Landlocked Himalayan Kingdom*, 1994

Studies in Socio-Cultural Change in Rural Villages in Tiruchirapalli District, Tamilnadu, India

1. KARASHIMA Noboru, SUBBARAYALU, Yellava & SHANMUGAM, P.: *Land Control and Social Change in the Lower Kaveri Valley from the 12th to 17th Centuries*, 1980.
2. HARA Tadahiko & KOMOGUCHI Yoshimi: *Socio-Economic Studies of Two Villages; Esanakorai and Peruvalanallur, Lalgudi Taluk*, 1981.
3. YANAGISAWA Haruka: *Historical Change in Rural Villages of the Kaveri Valley in South India; Land Tenure in Appadurai Village, Lalgudi Taluk*, 1981 (in Japanese).
4. SUBBIAH P., MIZUSHIMA Tsukasa & NARA Tsuyoshi: *Socio-Economic Studies of Two Villages; Mahizambadi and Neykulam, Lalgudi Taluk*, 1981 (part in Japanese).
5. NAKAMURA Hisashi: *Disintegration and Re-integration of a Rural Society in the Process of Economic Development; The Second Survey of a Tank-based Village in Tamil Nadu*, 1982.

Socio-Cultural Change in Villages in Tiruchirapalli District, Tamilnadu, India

- *1. KARASHIMA Noboru (ed.): Part 1; Pre-modern Period, 1983.
- *2. HARA Tadahiko, MIZUSHIMA Tsukasa & NAKAMURA Hisashi: Part 2; Modern Period 1, 1983.
3. YANAGISAWA Haruka: Part 2; Modern Period 2, 1983.
4. KOMOGUCHI Yoshimi: Part 2; Modern Period 3, 1984.

Studies in Socio-Cultural Change in Rural Villages in Bangladesh

- *1. UMITSU Masatomo & HARA Tadahiko, 1985.
2. FAROUK, Abdullah, 1985.
- *3. TANIGUCHI Shinkichi & SATO Hiroshi, 1985.
- *4. ISLAM, Sirajul, 1985.
5. CHOWDHURY, Anwarullah, 1987.
- *6. TANIGUCHI Shinkichi, 1987.
7. SATO Tetsuo & UMITSU Masatomo, 1987.
8. FAROUK, Abdullah, 1987.
9. MOHSIN, K.M., 1990.

South Asian Monograph

- *1. KAWAI Akinobu, *'Landlords' and Imperial Rule: Change in Bengal Agrarian Society c 1885-1940*, Vol. 1, 1986, Vol. 2, 1987.
2. MIZUSHIMA Tsukasa: *Studies on South Indian Society*, 1987 (in Japanese).

AA-Ken Caribbean Study Series

1. YAMAGUCHI Masao & NAITO Masao (eds.): *Comparative Studies on the Plural Societies in the Caribbean* Vol. 1, 1985 (in Japanese).
2. VERNON, Diane: *Money Magic in a Modernizing Maroon Society*, 1985.
3. YAMAGUCHI Masao & NAITO Masao (eds.): *Social and Festive Space in the Caribbean; Comparative Studies on the Plural Societies in the Caribbean*, Vol. 2, 1987.

Computer Manual Series

- No. 1 *VSAMEDIT* (Text-editor, 1984).
- *No. 2 *FONTMAKER* (Font-maker, 1985).
- No. 3 *BUNPOO* (Code-converter, 1982).
- No. 4 *AAFE* (Fong-editor, 1985). [out of prints]
- No. 5 *AATEDIT* (Text-editor for non-Latin texts, 1985). [out of prints]
- No. 6 *Dictionary Search and Display* (1986).
- No. 7 *TEDIT* (Full-screen text-editor, 1990).
- No. 8 Electronic Dictionary Search/Display System "*DICSEARCH*"

Computer List/Parameter Series

- No. 1 *Character Font List* (1993).
- No. 2 *Character Font List* (1988).
- No. 3 *Character Font List* (1992).
- No. 4 *Character Font List* (1991).
- No. 5 *Character Font List* (1994).

Data for the Study of Languages of Asia and Africa Series

- No. 1 *Inscriptions Modernes d'Angkor; KWIC Index* (1986).
- No. 2 *South-Asian Series; Bengali Language 1* (1987).
- No. 3 *South-Asian Series; Bengali Language 2* (1989).
- No. 4 *Austro-Asiatic Series: Khmer 2* (1989).
- *No. 5 MALLIK, Bhakti Prasad, NARA Tsuyoshi & SAKAMOTO Yasuyuki (eds.): *South Asian Series; Bengali Language 3*, (1991).
- No. 6 MALLIK, Bhakti Prasad, NARA Tsuyoshi & SAKAMOTO Yasuyuki & RAO, Tandra (eds.): *South Asian Series; Bengali Language 4*, (1994).
- No. 7 MALLIK, Bhakti Prasad, NARA Tsuyoshi & SAKAMOTO Yasuyuki (eds.): *South Asian Series; Bengali Language 5*, (1994).

Bargery Toolbox (Based on Rev. G.P. Bargery's *A Hausa-English Dictionary*)

1. MATSUSHITA Shuji: *Hausa Dialect Vocabulary 1*, 1993
2. MATSUSHITA Shuji: *Hausa Dialect Vocabulary 2*, 1994

Miscellanea I

1. CONSTANTINO, Ernesto: *Isinay Texts and Translations*, 1982.
2. EL-ARABY, Salah A.: *Intermediate Egyptian Arabic; An Integrative Approach*, 1983.
3. JAGCHID, Sechin: *Prince Demchügdüngrüb and Inner Mongolia; My Reminiscence 1*, 1985 (in Chinese).
4. MA Zhenet et al.: *Descriptive Study of Basic Sentence Patterns of South-Western Mandarin*, 1986.
5. DOWNS, James F.: *Tibetan Pilgrimage*, 1987.
6. HE Wei: *Collected Essays on Chinese Dialects*, 1987.
7. LI Rong: *Dujiangshu Shiwuyin; A Chinese Rhyme Book in the Minnan Dialect*, 1987 (in Chinese).
- *8. HOU Jing-yi: *Studies of the Jin Dialects*, 1989 (in Chinese).
9. ZHAONASITU (Junast): *hP'hags-pa Script & Mongolian Materials I; Research Articles*, 1990 (in Chinese).
10. ZHAONASITU (Junast): *hP'hags-pa Script & Mongolian Materials II; Source Materials*, 1991

- (in Chinese).
- *11. NAI PAN HLA: *The Significant Role of the Mon Version Dharmaśāstra*, 1991.
 12. REID, Lawrence A., *Guinaang Bontok Texts*, 1992.
 13. VEITZE, Hans Peter: *Altan Tobči; Text und Index*, 1992.
 - *14. NAI PAN HLA: *The Significant Role of Mon Language and Culture in Southeast Asia*, Part I, 1992.
 15. JAGCHID, Sechin: *Prince Demchügdüingriib and Inner Mongolia; My Remeniscence 2*, 1993 (in Chinese).
 16. WANG Fushi: *Reconstruction of Proto-Miao Language*, 1994.
 17. WANG Fushi: *Linguistic Atlas of Xuanhua*, 1994.

Miscellanea II

1. YUKAWA Yasutoshi: *Accent of Verbs of Samba Language*, 1983.

Commemorative Publications

1. *Encounter: Essays from our Field Notes on Asia and Africa*, 1994.

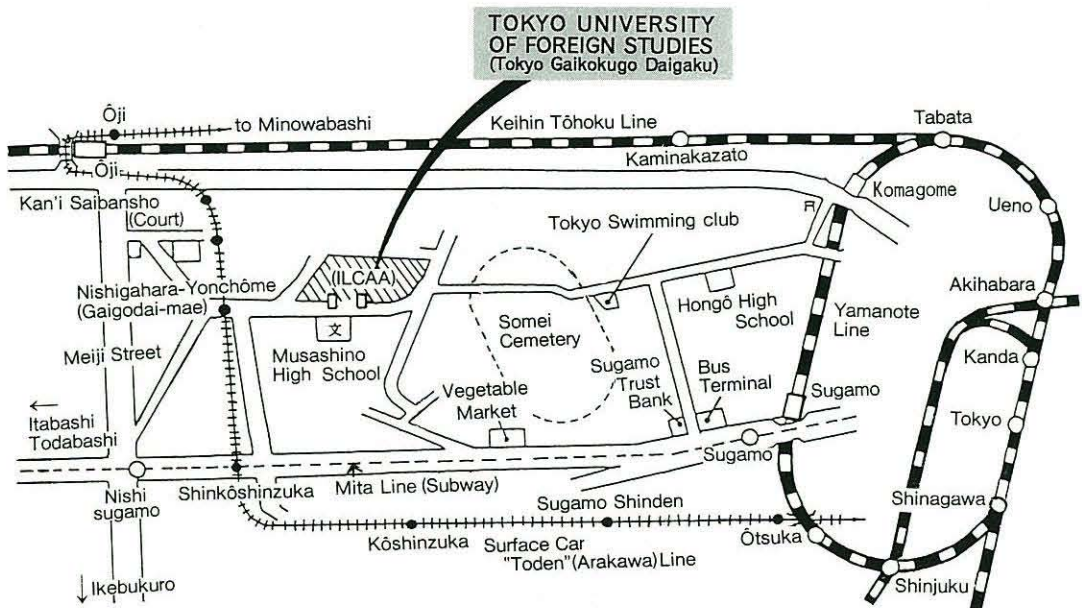
Published in 1994 by
Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa
(ILCAA)
Tokyo University of Foreign Studies (Tokyo Gaikokugo Daigaku)
ADDRESS: 4-51-21 Nishigahara, Kita-ku, Tokyo, 114, Japan
TELEPHONE: 03-3917-6111, 03-3910-9147
FACSIMILE: 03-5974-3838
CABLE ADDRESS: GENGOBUNKA TOKYO

In Chinese the Institute is known as
國立亞非語言文化研究所

Our address is:

(郵政編碼114)日本國東京都北區西原4-51-21
東京外國語大學內
國立亞非語言文化研究所

電話號碼：(03)3917-6111 傳真號碼：(03)5974-3838



The easiest way to get to the Institute is to take the Surface Car "Toden" (Arakawa Line) from Otsuka Station on the Yamanote Line, or from Oji Station on the Keihin Tohoku Line. Alight at Nishigahara Yonchome (Gaigodai-mae), from where it is a 40-meter walk to the main gate of the University (refer to map above).

The Institute may also be reached by walking from Sugamo Station on the Yamanote Line and from Nishi-Sugamo Station on the Mita Line (subway), but this route is not recommended for the uninitiated.

Cover photo:
 Dan girls' dance. Childlike but attentive imitation of women's final performance on their coming out from 'bon' [excision camp]. (Gouakatouo, Republic of Côte d'Ivoire. 1990. Photographed by MAJIMA Ichiro)

